

# 李莫西北民歌獨唱音樂會即將舉辦



Mo Li, tenor and a Ph. D. candidate from OSU Music School, will perform a lecture recital on Dec. 5 at 8:00pm in Weigel Hall at OSU. He will present the Northwestern Chinese Folk Songs. Nightingale Chen will be his accompanist. Attached please find a recital flier and a program list. Mo and I would like to invite the Chinese community in Columbus to attend this excellent recital sponsored by Chinese Culture Link. As part of his academic performance, there is no charge for this recital, but donations are highly appreciated to help CCL for sponsoring this event. You are welcome to attend

## 演唱曲目 Recital Program

1. 下四川 (Gan Sun Hua'er 甘肅花兒)
2. 在那遙遠的地方 (Qinghai 青海民歌)
3. 小路 (Shan Xi 山西民歌)
4. 可愛的一朵玫瑰花 (Kazak nationality 哈薩克民歌)
5. 燕子 (Kazak nationality 哈薩克民歌)
6. 阿拉木汗 (Uygur nationality 維吾爾民歌)
7. 阿瓦爾古麗 (Uygur nationality 維吾爾民歌)
8. 花兒為什麼這樣紅 (Tajik nationality 塔吉克民歌)
9. 在那銀色的月光下 (Tatar nationality 塔塔爾民歌)
10. 半個月亮爬上來 (Uzbek nationality 烏茲別克民歌)

## 中國西北民歌

### Northwestern Chinese Folk Songs

DMA Voice Lecture-Recital  
OSU School of Music  
Tenor  
Accompanist

Mr. Mo Li  
Ms. Nightingale Chen

昂揚着黃土地上泥土的芳香，  
流淌着黃河兒女的亮麗激情

Dec. 5, 2010 at 8:00pm

Weigel Hall  
The Ohio State University  
1866 College Road  
Columbus, Ohio 43210

Presented by: Chinese Culture Link, Inc.  
俄亥俄中國文化中心

\* Tickets are not required, but donations are highly appreciated to help Chinese Culture Link for sponsoring this event.

## 誠聘保姆

工作時間:儘早開始,越早越好,希望可以做長期

工作內容:燒菜,做飯,整理房子內的衛生  
另外,我們希望是能住家的,並會提供單獨的房間,具體事宜可以發郵件或是電話商量。  
如果您感興趣,請發郵件或是致電詳談薪水及其他事宜。

Email: twangosu@gmail.com 或  
call @ 614-769-3770.

**建新裝修工程公司** 免費估價 多年經驗  
優質服務 價格公道  
服務項目:廚房 衛生間 安裝木地板 室內外油漆 地下室等  
電話:614-499-3046 聯系人:許先生

**4 SEAS EMPORIUM** 四海商場  
ORIENTAL GROCERIES  
**東方食品中心**  
ORIENTAL FOOD SUPPLY  
粵語 國語 英語 台山話 為您服務  
專餐種日蔬各 享譽哥倫布  
車館類常菜式 3070 N. High Street,  
送批齊用品 果鮮 Columbus, OH 43202  
貨發全品 Tel:(614)261-0154

**商業家庭移民** Business & Family-Based Immigration  
**商業法** Business Law 國語英語 (614) 452-4915  
Call to Schedule an Appointment  
**PETERSON, ELLIS, FERGUS & PEER LLP**  
Plaza One, Suite 650, 250 Civic Center Drive, Columbus, OH 43215  
+1 (614) 365-7000 phone; +1 (614) 340-7266 fax;  
+1 (614) 452-4915 direct  
Email:jane@petersonellis.com; Website:www.petersonellis.com  
李侑真 律師  
Attorney Jane Lee

**張忠添師傅承接裝修工程**  
專業于室內外裝修、設計、木工、地板、泥水、切磁磚、油漆、水喉、裝門、裝窗、裝廚櫃、傢俬、燒焊、其他室內外維修,工程保質守信。長期服務於哥城和克城地區。  
願為您提供優質服務!  
電話:(614)804-6188  
(216)527-7283

**專業詳實 服務守密**  
**蔡會計師事務所**  
Jim Tsai, CPA, MBA  
Accounting and Tax Services  
個人稅務 經營諮詢 公司行號  
公司稅務 帳目報表 設立登記  
2279 Canterbury Rd, Columbus, OH 43221  
Tel (614) 859-6528 Fax (614) 488-2556  
jtsai@reliablecpa.net

**老三裝修** 二十年經驗  
BUILDERS R.L. Squared Builders  
**聯繫電話**  
(614)805-2305  
政工商地精地地舊大免  
府程業室作磚板房小費  
注保住改厨雲油翻工估  
冊險宅建厨石漆新程價

**聖誕節加勒比海, 熱賣行程**  
**巴哈馬豪華游輪**  
1. 三天巴哈馬 --- \$299 起  
出發日期:12/24  
出發地點:邁阿密  
途經路線:Miami--Nassau--Great Stirrup Cay--Miami  
2. 四天加勒比海---\$299 起  
出發日期:12/20  
出發地點:邁阿密  
途經路線:Miami--Keywest-- Cozumel--Miami  
3. 五天加勒比海 ---\$599 起  
出發日期:12/26  
出發地點:邁阿密  
途經路線:Miami --Grand Cayman --Cozumel --Miami  
4. 七天加勒比海---\$1299 起  
出發日期:12/26  
出發地點: Fort Lauderdale  
途經路線:Fort Lauderdale --Half Moon Cay --Grand Turk--Grand Cayman--Costa Maya--Fort Lauderdale  
詳情請登錄:www.funtravelgo.com/cruise

**新年倒計時**  
**7天豪華團**  
買二送一!  
(\$360起)  
出發時間:12/26  
途經路線:紐約,費城,華盛頓,康寧玻璃中心,尼加拉瀑布,波士頓,西點,名牌購物中心,12/31 時代廣場倒計時。  
**聯繫電話:**  
614-766-5654 Judy Li  
901-283-5232 Muwen Zheng  
Email: funtravelgo@yahoo.com  
Web: www.funtravelgo.com

**哥倫布綜合醫療中心**  
Columbus Center for Integrative Medicine  
地址: 2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235  
614-760-0622 (英文) 614-506-3135 (國語) www.ohio-ccim.com  
內科 婦女保健 中醫 針灸  
家庭科 移民體檢 推拿 理療  
提供優質醫療服務  
接受各種醫療保險  
優惠自費病人  
可當天預約  
周六預約應診  
李柯娃 醫師  
Kewa Li, M.D. Board Certified  
美國內科專家文憑  
俄亥俄州行醫執照  
陶煉暉 醫師  
Lian H. Tao, D.Ac. Board Certified  
美國中醫針灸專家文憑  
俄亥俄州中醫針灸醫師執照

**OwnerLand REALTY**  
您買房子,千萬要三心二意  
熱心,誠心,耐心 是我的服務宗旨  
中意,滿意 是您對我的期待  
★ SHORT SALE, BANK OWNED 及 HUD 等法拍屋之買賣  
★ 服務哥倫布華人社區逾十年經驗  
★ 專精買屋、賣屋、商業不動產及投資  
★ 免費提供房屋資料,市場分析  
朱明炯 Joe Chu (Big Joe)  
614-361-4361  
E-Mail:joechu@ownerlandrealty.com  
Web:www.ownerlandrealty.com  
朱明炯 Joe Chu  
手機:614-361-4361  
公司:614-557-7100  
傳真:614-364-7545

**OwnerLand REALTY** 國粵英語優良服務  
房屋買賣 地產投資 免費諮詢 服務周到  
Min Zhao (趙敏)  
REALTOR®  
Tel:614-327-8376  
Fax:614-799-2898  
zhaomin@ownerland.net  
www.luckystarhome.com  
Award Winning REALTOR®  
OAR President's Sales Club Award Winner  
2010 Award of Achievement  
Min Zhao  
Presented in recognition of outstanding sales achievement. This recipient has completed with all of the requirements of the OAR 2010 President's Sales Club Award Program.  
大減價! \$275,000 Dublin  
Don't miss this one owner ShowCase Coventry model home! Close to Dublin Rec Center. Stucco and brick, oak wood flooring, skylight, over 2500sqft. Call for detail and schedule to view.  
新樓盤! \$250,000 Hilliard  
5 bed, 3.5 bath, full finished basement with full bath, over 2700sqft living space, Florida room, brick patio, wood flooring and more.